oventrop

Wärmedämmoberschale für Regudis W-HTE

Thermal insulation cover for Regudis W-HTE

Betriebsanleitung DE

Operating instructions EN

Notice d'utilisation FR

Wärmedämmoberschale für Regudis W-HTE

Inhaltsverzeichnis

		Seite
1.	**Allgemeine Angaben**	**4**
1.1	Gültigkeit der Anleitung	4
1.2	Verfügbarkeit der Betriebsanleitung	4
1.3	Lieferumfang	4
1.4	Kontakt	4
1.5	Verwendete Symbole	4
2.	**Sicherheitsbezogene Informationen**	**4**
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Warnhinweise	4
2.3	Sicherheitshinweise	5
2.3.1	Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Arbeit	5
2.3.2	Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen!	5
3.	**Technische Beschreibung**	**5**
3.1	Technische Daten	5
3.2	Aufbau	5
3.3	Funktionsbeschreibung	5
4.	**Transport und Lagerung**	**6**
5.	**Montage**	**6**
6.	**Entsorgung**	**6**

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für die Wärmedämmoberschale für die Wohnungsstation Regudis W-HTE.

1.2 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen gelesen haben und anwenden.

Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

▶ Geben Sie diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen an den Betreiber weiter.

1.3 Lieferumfang

- Wärmedämmoberschale für Regudis W-HTE
- Sicherheits- und Installationshinweise

1.4 Kontakt

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.oventrop.com

Technischer Kundendienst
Telefon: +49 (0) 29 62 82-100

1.5 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Ergänzungen.
▶	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1 2	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.

Die Wärmedämmoberschale aus EPP reduziert die Wärmeverluste der Wohnungsstation.

Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.2 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol **SIGNALWORT**

Art und Quelle der Gefahr!
Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird.

! Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

GEFAHR

Kennzeichnet eine unmittelbare drohende Gefahr mit hohem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind Tod oder schwerste Körperverletzungen die Folge.

WARNUNG

Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit mittlerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzungen die Folge.

VORSICHT

Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit geringerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind leichte und reversible Körperverletzungen die Folge.

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.3 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.

Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.3.1 Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Arbeit

Gespeicherte Energien, kantige Bauteile, Spitzen und Ecken am und im Produkt können Verletzungen verursachen.

- Sorgen Sie vor Beginn der Arbeiten für ausreichenden Platz.
- Gehen Sie mit offenen oder scharfkantigen Bauteilen vorsichtig um.
- Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und sauber, um Unfallquellen zu vermeiden.

2.3.2 Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen!

Das Berühren heißer Bauteile kann zu Verbrennungen führen.

! Tragen Sie Schutzhandschuhe.

3. Technische Beschreibung

3.1 Technische Daten

Material	
Wärmedämmung	EPP

Abmessungen	
Breite/Höhe/Tiefe	600 x 455 x 110 mm

3.2 Aufbau

Abb. 1: Aufbau Wärmedämmoberschale montiert

1 Abdeckung für Wärmeübertrager (herausnehmbar)

2 Abdeckung für Wärmezähler (herausnehmbar)

3 Abdeckung für Trinkwasserzirkulationsmodul (herausnehmbar)

3.3 Funktionsbeschreibung

Die modular aufgebaute Wärmedämmoberschale reduziert den Wärmeverlust der Wohnungsstation.

Wenn Sie eine schnellere Auskühlung des Wärmeübertragers nach einer Trinkwasserzapfung wünschen, können Sie die Wärmedämmung in diesem Bereich öffnen.

Wenn es notwendig ist, den Einbauraum des Wärmezählers zu vergrößern, können Sie die Abdeckung des Wärmezählers entfernen.

4. Transport und Lagerung

Temperaturbereich	-20 °C bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95%
Partikel	Trocken und staubgeschützt lagern
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Witterungseinflüsse	Nicht im Freien lagern
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit aggressiven Medien lagern

5. Montage

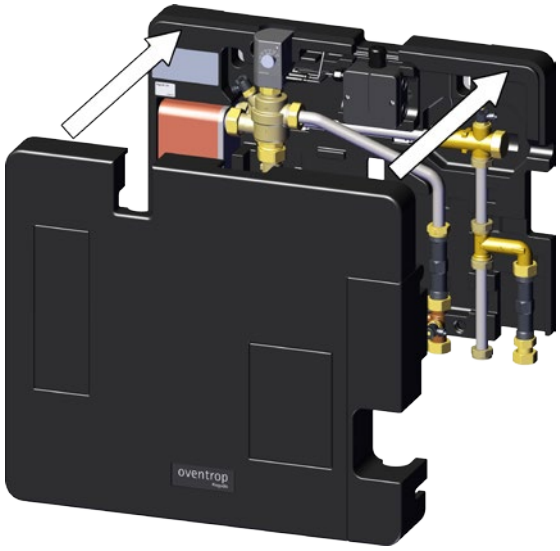

Abb. 2: Montage Wärmedämmoberschale

Die Wohnungsstation befindet sich in einer wärmegedämmten Unterschale.

VORSICHT

Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen!
Das Berühren heißer Bauteile kann zu Verbrennungen führen.

! Tragen Sie Schutzhandschuhe.

▶ Setzen Sie die Wärmedämmoberschale auf die Wohnungsstation Regudis W-HTE auf.

6. Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende des Produktes erreicht oder ein irreparabler Defekt vorliegt, muss es demontiert und umweltgerecht entsorgt bzw. müssen die Bestandteile wiederverwertet werden.

ACHTUNG

Verschmutzungsgefahr für die Umwelt!
Nicht fachgerechte Entsorgung kann zu Umweltschäden führen.

! Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.

! Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.

! Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend.

Upper thermal insulation shell for Regudis W-HTE

Table of contents

		Page
1.	**General information**	**8**
1.1	Validity of the instructions	8
1.2	Availability of the operating instructions	8
1.3	Scope of delivery	8
1.4	Contact	8
1.5	Symbols used	8
2.	**Safety-related information**	**8**
2.1	Intended use	8
2.2	Warnings	8
2.3	Safety instructions	9
2.3.1	Risk of injury from improper work	9
2.3.2	Risk of burns on hot components!	9
3.	**Technical description**	**9**
3.1	Technical data	9
3.2	Design	9
3.3	Functional description	9
4.	**Transport and storage**	**10**
5.	**Mounting**	**10**
6.	**Disposal**	**10**

1. General information

The original operating instructions are written in German.

The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the instructions

These instructions are valid for the upper thermal insulations shell for the Regudis W-HTE dwelling station.

1.2 Availability of the operating instructions

Every person who works with this product must have read and apply these operating instructions and all applicable instructions.

The instructions must be available at the place of use of the product.

▶ Pass on these instructions and all applicable instructions to the operator.

1.3 Scope of delivery

- Upper thermal insulation shell for Regudis W-HTE
- Safety and installation advice

1.4 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY
www.oventrop.com

Technical customer service
Phone: +49 (0) 29 62 82-100

1.5 Symbols used

	Highlights important information and further additions.
▶	Action required
•	List
1 2	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Intended use

Operational safety is only guaranteed if the product is used as intended.

The EPP upper thermal insulation shell reduces heat losses from the dwelling station.

Any further and/or different use is considered unintended use.

Claims of any kind against the manufacturer and/or his authorised representatives for damage resulting from unintended use cannot be recognised.

Intended use also includes correct compliance with these instructions.

2.2 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol **SIGNAL WORD**

Type and source of danger!
Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored.

! Ways to avoid the danger.

Signal words define the severity of the danger posed by a situation.

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger with high risk. If the situation is not avoided, death or most serious bodily injuries will result.

⚠ WARNING

Indicates a possible danger with moderate risk. If the situation is not avoided, death or serious bodily injuries may result.

⚠ CAUTION

Indicates a possible danger with lower risk. If the situation is not avoided, minor and reversible bodily injuries will result.

NOTICE

Indicates a situation that can potentially result in damage to property if not avoided.

2.3 Safety instructions

We have developed this product in accordance with current safety requirements.

Observe the following instructions for safe use.

2.3.1 Risk of injury from improper work

Stored energy, angular components, points and corners on an in the product can cause injuries.

- Ensure there is sufficient space before starting work.
- Handle open or sharp-edged components with care.
- Keep the working area tidy and clean to avoid sources of accidents.

2.3.2 Risk of burns on hot components!

Touching hot components can cause burns.

! Wear safety gloves.

3. Technical description

3.1 Technical data

Material	
Thermal insulation	EPP expanded polypropylene

Dimensions	
Width/Height/Depth	600 x 455 x 110 mm

3.2 Design

Fig. 1: Design of mounted upper thermal insulation shell

1 Cover for heat exchanger (removable)

2 Cover for heat meter (removable)

3 Cover for potable water circulation module (removable)

3.3 Functional description

The modularly configured upper thermal insulation shell reduces heat losses from the dwelling station.

If a faster cooling of the heat exchanger after potable water tapping is desired, the thermal insulation can be opened in this area.

If it is necessary to enlarge the installation space of the heat meter, the cover of the heat meter can be removed.

4. Transport and storage

Temperature range	-20 °C to +60 °C
Relative air humidity	Max. 95%
Particles	Store in a dry and dust-protected place
Mechanical influences	Protected from mechanical shock
Weather influences	Do not store outdoors
	Protect from sunlight
Chemical influences	Do not store together with aggressive media

5. Mounting

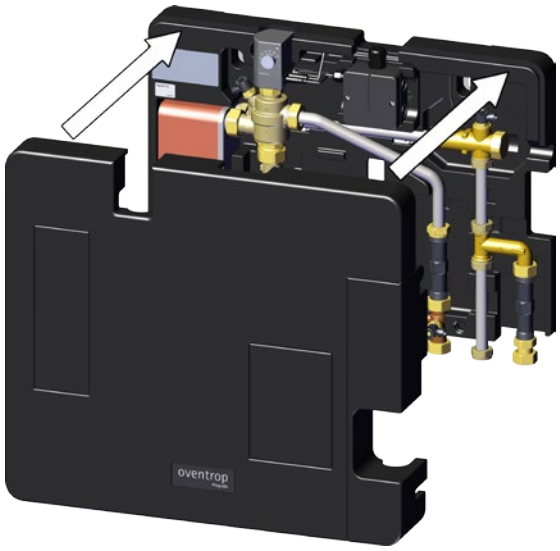

Fig. 2: Mounting the upper thermal insulation shell

The dwelling station is located in a thermally insulated lower shell.

CAUTION

Risk of burns on hot components!
Touching hot components can cause burns.

- ! Wear safety gloves.

▶ Place the upper thermal insulation shell on the Regudis W-HTE dwelling station.

6. Disposal

When the product reaches the end of its service life or has an irreparable defect, it must be dismantled and disposed of in an environmentally friendly manner or the components must be recycled.

NOTICE

Risk of environmental pollution!
Incorrect disposal can lead to environmental damage.

- ! Dispose of packaging materials in an environmentally friendly manner.
- ! If possible, recycle the components.
- ! Dispose of non-recyclable components according to local regulations.

Isolation thermique avant pour Regudis W-HTE

Table des matières

		Page
1.	**Généralités**	**12**
1.1	Validité de la notice	12
1.2	Disponibilité de la notice	12
1.3	Composants fournis	12
1.4	Contact	12
1.5	Symboles utilisés	12
2.	**Informations relatives à la sécurité**	**12**
2.1	Utilisation conforme	12
2.2	Avertissements	12
2.3	Consignes de sécurité	13
2.3.1	Risque de blessure en cas de travail non conforme	13
2.3.2	Risque de brûlure sur les composants chauds !	13
3.	**Description technique**	**13**
3.1	Données techniques	13
3.2	Conception	13
3.3	Description du fonctionnement	13
4.	**Transport et stockage**	**14**
5.	**Montage**	**14**
6.	**Traitement des déchets**	**14**

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation dans d'autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique à l'isolation thermique avant pour la station d'appartement Regudis W-HTE.

1.2 Disponibilité de la notice

Toute personne qui travaille avec ce produit doit avoir lu et appliquer cette notice et toutes les autres notices applicables.

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

▶ Transmettre cette notice et toutes les notices applicables à l'exploitant.

1.3 Composants fournis

- Isolation thermique avant pour Regudis W-HTE
- Consignes de sécurité et de montage

1.4 Contact

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE
www.oventrop.com

Service technique
Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.5 Symboles utilisés

	Indique des informations importantes et des explications complémentaires.
▶	Appel à l'action
•	Énumération
1 2	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est utilisé conformément à sa destination.

L'isolation thermique avant en PPE réduit les déperditions thermiques de la station d'appartement.

Toute utilisation dépassant ce cadre et/ou différente est considérée comme non conforme à l'usage prévu.

Les revendications de toute nature à l'encontre du fabricant et/ou de ses représentants autorisés pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne peuvent pas être reconnues.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice.

2.2 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION

Nature et source du danger !
Conséquences possibles en cas de survenue du danger ou d'ignorance de l'avertissement.

! Moyens de prévention du danger.

Les mots de signalisation définissent la gravité du danger que représente une situation.

⚠ DANGER

Signale un danger imminent avec un risque élevé. La situation, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Signale un danger possible avec un risque moyen. La situation, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ATTENTION

Signale un danger possible avec un risque moindre. La situation, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures corporelles mineures et réversibles.

AVIS

Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels.

2.3 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

2.3.1 Risque de blessure en cas de travail non conforme

Les énergies accumulées, les composants anguleux, les pointes et les coins sur et dans le produit peuvent provoquer des blessures.

- ▶ Prévoir un espace suffisant avant de débuter les travaux.
- ▶ Manipuler avec précaution les composants ouverts ou à arêtes vives.
- ▶ Maintenir la zone de travail rangée et propre afin d'éviter les sources d'accident.

2.3.2 Risque de brûlure sur les composants chauds !

Le contact avec des composants chauds peut entraîner des brûlures.

- ! Porter des gants de protection.

3. Description technique

3.1 Données techniques

Matériaux	
Isolation thermique	PPE

Encombrements	
Largeur/Hauteur/ Profondeur	600 x 455 x 110 mm

3.2 Conception

Fig. 1: Conception de l'isolation thermique avant monté

1 Cache pour échangeur de chaleur (amovible)

2 Cache pour compteur de calories (amovible)

3 Cache pour module de bouclage d'E.C.S. (amovible)

3.3 Description du fonctionnement

L'isolation thermique avant de conception modulaire réduit les déperditions thermique de la station d'appartement.

Si un refroidissement plus rapide de l'échangeur de chaleur est souhaité après un soutirage d'eau potable, il est possible d'ouvrir l'isolation thermique dans cette zone.

S'il est nécessaire d'agrandir l'espace de montage du compteur de calories, le cache pour compteur de calories peut être retiré.

4. Transport et stockage

Plage de température	-20 °C à +60 °C
Humidité relative de l'air	Max. 95%
Particules	Stocker dans un endroit sec et protégé de la poussière
Influences mécaniques	Protégé contre les chocs mécaniques
Intempéries	Ne pas stocker en plein air
	Protégé de la lumière du soleil
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des produits agressifs

5. Montage

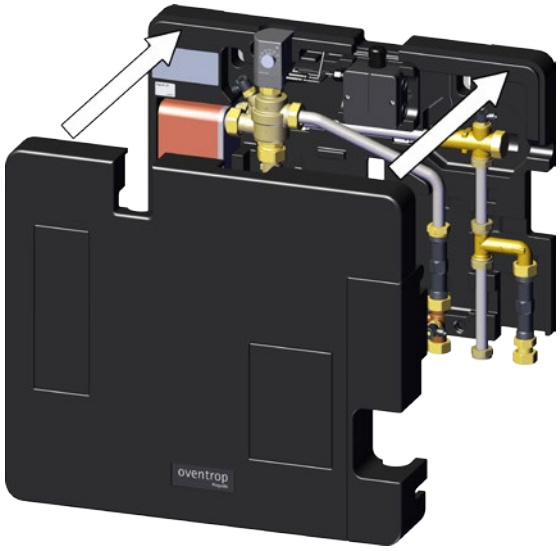

Fig. 2: Montage de l'isolation thermique avant

La station d'appartement se trouve dans une coque inférieure isolée thermiquement.

ATTENTION

Risque de brûlure sur les composants chauds !
Le contact avec des composants chauds peut entraîner des brûlures.

- ! Porter des gants de protection.

▶ Placer l'isolation thermique avant sur la station d'appartement Regudis W-HTE.

6. Traitement des déchets

Lorsque le produit atteint la fin de sa durée de vie ou présente un défaut irréparable, il doit être démonté et éliminé dans le respect de l'environnement ou ses composants doivent être recyclés.

AVIS

Risque de pollution pour l'environnement !
Une élimination non conforme peut entraîner des dommages environnementaux.

- ! Éliminer les matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.
- ! Si possible, recycler les composants.
- ! Éliminer les composants non recyclables conformément aux réglementations locales.

10227694 000 02

oventrop
Wir regeln das. Seit 1851.

Oventrop GmbH & Co. KG · Paul-Oventrop-Str. 1 · 59939 Olsberg
Tel. +49 2962 820 · Fax +49 2962 82400 · mail@oventrop.com · www.oventrop.com